

LA VEILLÉE DES DAMES.

(Bruxelles.)

Du temps que les chevaliers et les seigneurs partaient pour les croisades, expéditions dont le but était de reconquérir sur les infidèles la ville où le sauveur avait vécu et souffert et où il est mort; beaucoup de bourgeois de Bruxelles quittèrent également leurs foyers pour suivre le torrent. Ils firent honneur à leur ville natale, car ils ne manquèrent pas de se distinguer dans l'armée de Godefroid de Bouillon.

Pendant qu'ils couraient maint hazard, leurs pauvres femmes éprouvant les ennuis de l'absence, comptaient en versant des larmes les mois, les jours, les heures et attendaient avec anxiété des nouvelles de leurs bien-aimés. Elles en recevaient parfois de pèlerins revenant de ces pays lointains et elles en rendaient grâce à Dieu; cependant elles n'étaient point sans éprouver de cruelles inquiétudes, car elles ne savaient si la victoire n'était point le prix du sang d'un cœur bien-aimé.

Il y avait plus d'un an qu'elles souffraient les angoisses de l'attente, lorsqu'un jour, un cavalier tout couvert de poussière entra par la porte de Louvain et rassembla le monde autour de lui au son de la trompette. La foule le suivit jusqu'à la grand'-place où s'élève la magnifique maison au pain en face de l'élégant hôtel de ville. Voici ce qu'il cria: „Loué soit Jésus-Christ de toute éternité! Jérusalem est conquise, le Saint Sépulcre est au pouvoir des chrétiens, et notre duc Godefroid a été couronné roi de

la ville sainte." De bruyantes acclamations l'interrompirent; comme le tumulte l'empêchait de continuer, il sonna de nouveau de la trompette et s'écria: „Vous pouvez-vous réjouir; mais écoutez-moi jusqu'au bout, sans m'interrompre, alors vous pourrez vous réjouir à votre aise. Le chevalier Vandale, notre honorable bourgmestre, et le chevalier Schagas, notre échevin, vous font savoir qu'ils feront leur entrée ce soir à la tête des Bruxellois. Monsieur Piot bourgmestre de Louvain les a retenus en cette ville pour les régaler, sans quoi ils seraient déjà ici." Ces paroles comblèrent de joie les habitants de Bruxelles; ils parcouraient les rues en dansant et en chantant, et en moins d'une heure il n'y eut pas jusqu'au moindre enfant qui ne connût l'heureuse nouvelle.

Les femmes étaient les plus heureuses. Elles s'enfuirent de leurs maisons et coururent à la porte de Louvain et allèrent à la rencontre de leurs maris si longtemps désirés et attendus. Bientôt un nuage de poussière paraissant dans le lointain annonça l'arrivée des Bruxellois; les dames pressèrent le pas et en peu de minutes, elles étaient dans les bras de leurs époux.

Dans leur ivresse, ne sachant comment témoigner leur joie, elles saisirent leurs époux et les portèrent comme le firent les dames de Weinsberg, n'ayant rien de plus précieux que leurs maris. Les actions de grâces dans les églises, les rejoissances et fêtes populaires durèrent environ un mois; les magistrats décidèrent alors qu'en commémoration de ce joyeux retour, une fête serait

célébrée tous les ans à la même époque; que le soir de cette journée toutes les cloches de la ville sonneraient pendant une heure.

Cette coutume est encore observée de nos jours, et le 28 Janvier, la veillée des dames est encore une fête pour Bruxelles. Les grands de la ville la dédaignent, mais le peuple la conserve fidèlement, et cette belle soirée est même plus favorable aux estaminets que la fête de la ville.

On assure en outre que les dames doivent conserver l'habitude de porter leurs maris au lit, et cela n'est pas incroyable; car plus d'un fête le souvenir de la fidélité des femmes de Bruxelles par des libations trop copieuses. Du reste nous pouvons assurer, que la veille de cette journée les femmes sont tout à fait émancipées et entièrement maîtresses de la maison.



Illustration de la gravure sur bois.

LÉGENDES

ET

TRADITIONS DE LA BELGIQUE

TRADUITES LIBREMENT

DU TEXTE ALLEMAND

DE

MARIE DE PLOENNIES

PAR

LOUIS PIRÉ.

Avec une gravure sur bois.

Cologne, 1848.

F. C. Eisen,

libraire-éditeur, magasin de livres et d'estampes.

Rue Frédéric-Guillaume N^o. 2 —.

Table des matières.

| | Page |
|--|------|
| Herbesthal - Liège. | |
| Réginald de Fauquemont | 1 |
| Montjardin | 16 |
| Les trois ondines (Jupille) | 20 |
| Liège. | |
| Saint Georges à la porte du ciel | 23 |
| Liège - Louvain. | |
| Trazegnies | 24 |
| Louvain. | |
| La danse des chats | 31 |
| La nonne | 36 |
| Malines. | |
| L'incendie de la tour de Malines | 39 |
| Anvers. | |
| Anvers | 43 |
| Germain le couvreur | 45 |
| La cathédrale d'Anvers | 58 |
| Malines - Gand. | |
| Le cheval Bayard (Termonde) | 71 |

| VI | page |
|--|------|
| La viande de porc défendue (Zéls)..... | 75 |
| Les deux bosses (Wetteren)..... | 77 |
| Gand. | |
| La béguine..... | 83 |
| Le dragon du beffroi..... | 86 |
| Bruges. | |
| La chapelle du St. Sépulcre..... | 92 |
| Le perruquier et son valet..... | 96 |
| Bruges-Ostende. | |
| Le comte Baudoin (Wynendaet)..... | 102 |
| Sainte Dieudonné, la Geneviève des Flandres..... | 117 |
| Les nains (Furnes)..... | 147 |
| Ostende. | |
| Les deux pêcheurs..... | 159 |
| Gand-Courtray. | |
| Liederick de Buck (Hacriebeck)..... | 167 |
| L'arbre et le petit oiseau (Moorseele)..... | 185 |
| Malines-Bruxelles. | |
| Ruse de femme (Vilvorde)..... | 187 |
| Bruxelles. | |
| La veillée des dames..... | 197 |
| Le Brutus bruxellois..... | 199 |
| Manneken-pis..... | 204 |
| Le message des anges..... | 212 |
| Le tilleul à Assches en Brabant..... | 215 |
| La reine païenne..... | 219 |
| Bruxelles-Mons. | |
| L'Empereur Charles..... | 222 |
| Le carnaval à Grammont..... | 234 |

| | VII |
|---|------|
| | page |
| Mons. | |
| Le combat du dragon..... | 238 |
| Mons-Namur. | |
| Jean de Nivelles..... | 241 |
| Namur-Dinant. | |
| Bouillon..... | 244 |
| La vallée de la Meuse. | |
| Dinant et les Dinantais..... | 251 |
| I. Comment un cheval de Dinant avala un disque en or. | |
| II. Combien les nuits sont longues à Namur. | |
| Les trois dames de Crèvecoeur (Bouvignes)..... | 257 |
| La Sarthe (Huy)..... | 259 |
| Kruisfeld et l'abbaye Val-notre-Dame..... | 263 |
| Chokier..... | 266 |